

CARTE DES ÉCOLES
DE
COCHINCHINE

invisto

**Base de données pour l'histoire du livre et de l'édition
vietnamienne en Cochinchine (1890-1945)**

Cao Vy, doctorant en histoire et littérature vietnamienne (IrAsia, AMU)

LÉGENDE

- ⊙ Ecole de plein exercice
- Ecole élémentaire
- Ecole préparatoire
- + Ecole privée (Confessionnelle ou non)
- ⊥ Ecole chinoise
- Ⓜ Ecole moi
- Limite de la zone alluviale et de la zone montagneuse

Echelle 1:1.250.000^e

Héliogravé par le Service Géographique de l'Indochine

amu Aix
Marseille
Université

IRASIA
INSTITUT DE RECHERCHES ASIATIQUES



Séminaire du GT3 – Distam, 15 mai 2025



Questions de recherche



1- Comment quantifier et décrire les activités d'impression et d'édition vietnamienne en Cochinchine ?

2- Comment la présence de plus en plus importante de livres et d'objets imprimés, à la fois dans les espaces urbains et ruraux, influence-t-elle le quotidien, les pratiques de lecture, voire le rapport au pouvoir et à la religion, etc. ?

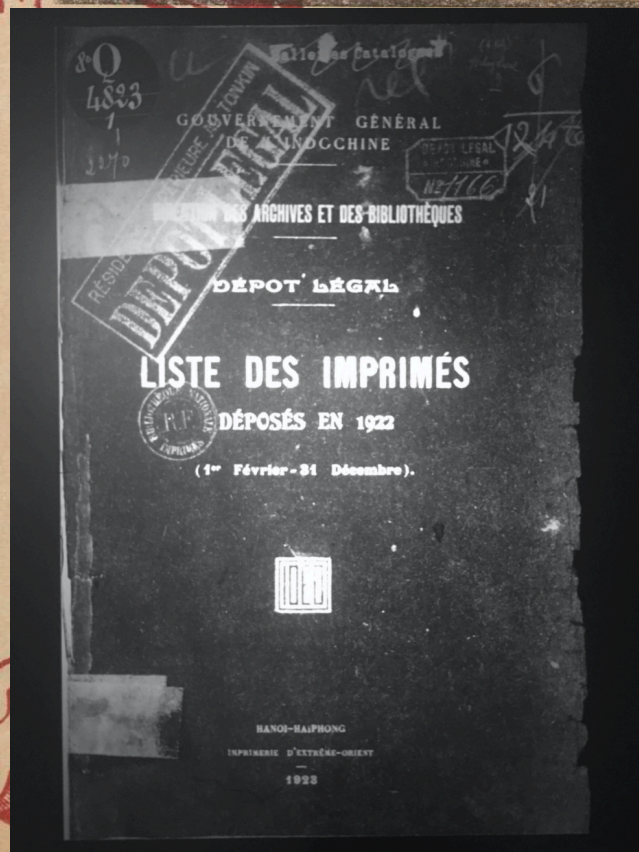
Et vous prie d'assister à la Bénédiction Nuptiale qui leur sera donnée, le Samedi 20 Juillet 1938,
à 11 heures très précises, à l'Eglise paroissiale de Soctrang.



11, BOULEVARD MASPÉRO (SOCTRANG)

VILLAGE DE LONG-THANH (BACLIÊU)

Le dépôt légal colonial

*Cartes.*

5321, 5322, 5323, 5324, 5325, 5326, 5327, 5328,
5329, 5330, 5331, 5332, 5333, 5334, 5335, 5336,
5337, 5338, 5339, 5340, 5341, 5342, 5343, 5344,
5345.

III. — TABLE DES IMPRIMEURS

IMPRIMERIE ARDIN (C.), rues Catinat et d'Ormy,
à Saigon (Cochinchine). — 5.230.

IMPRIMERIE BAO-TON, 23, rue Filippini, à Saigon
(Cochinchine). — 5123, 5157, 5185, 5205, 5212,
5251.

IMPRIMERIE BUI-VAN-NHAN, à Bentré (Cochinchine).
— 5063, 5265, 5266.

IMPRIMERIE ĐAC-LAP, Bhi-huy-Tin successeur, rue
Paul-Bert, à Hué (Annam). — 4963, 4954, 5027,
5063, 5065, 5066, 5232, 5245, 5281, 5282, 5286,
5293, 5294, 5306, 5307, 5308.

IMPRIMERIE D'EXTRÊME-ORIENT, 28 à 32, rue Paul-
Bert, à Hanoi (Tonkin). — 4949, 4952, 4957,
4973, 4974, 4975, 4982, 4989, 4990, 4991, 5000,
5011, 5029, 5035, 5036, 5038, 5039, 5040, 5042,
5044, 5045, 5046, 5047, 5048, 5049, 5050, 5051,
5085, 5087, 5088, 5098, 5114, 5115, 5116, 5134,
5135, 5152, 5176, 5200, 5201, 5209, 5210, 5213,
5225, 5228, 5229, 5234, 5236, 5241, 5242, 5257,
5267 et 5150 (fasc. 3 à 5).

IMPRIMERIE DE L'OUEST, à Cantho (Cochinchine). —
5203, 5211, 5319.

IMPRIMERIE DE QUINHON, à Quinhon (Annam). —
4964, 4971, 5025, 5026, 5119, 5130, 5182, 5255.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT, à Phnom-Penh
(Cambodge). — 5043, 5113.

IMPRIMERIE ĐONG-LOI-NHIA, à Bentré (Cochinchine),
5034, 5100, 5249.

IMPRIMERIE ĐONG-TAY, 193, rue du Coton, à Hanoi
(Tonkin). — 4976, 4988, 5018, 5019, 5052, 5054,
5082, 5110, 5132, 5226, 5269, 5284, 5285, 5305.

IMPRIMERIE ĐUC-LUU-PHUONG, 158, rue d'Espagne, à
Saigon (Cochinchine). — 4960, 4969, 4977, 5012,
5013, 5015, 5053, 5050, 5091, 5099, 5108, 5117,
5145, 5153, 5154, 5168, 5172, 5181, 5216, 5262,
5264, 5320.

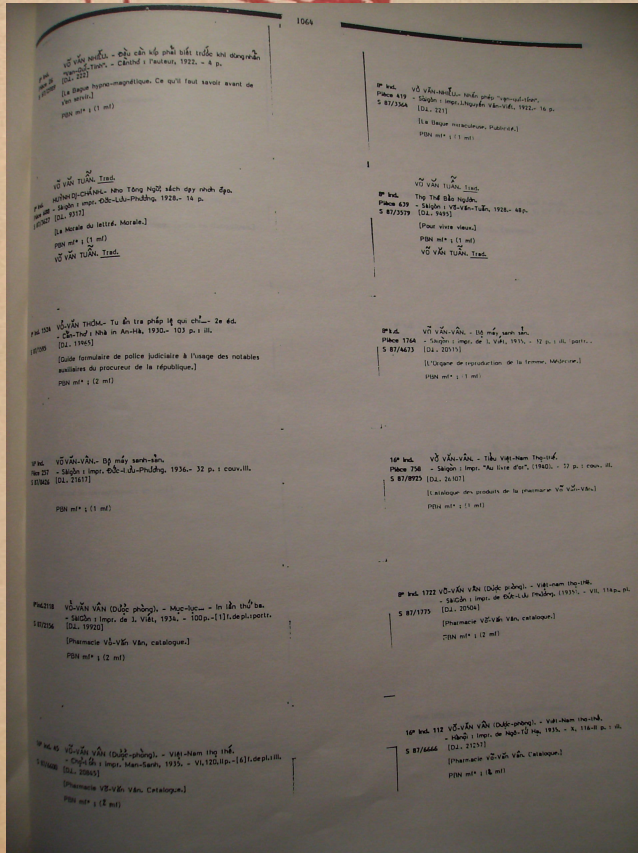
IMPRIMERIE FRANCO-ASIATIQUE, 44, boulevard Dou-
dart de Lagrée, à Hanoi (Tonkin). — 5023, 5065,
5071, 5075, 5111, 5122, 5160, 5304, 5313, 5314.

IMPRIMERIE F. VAN VOVAN, à Bentré (Cochinchine).
— 5171, 5317.

IMPRIMERIE KIM-KHUE, rue du coton, à Hanoi (Ton-
kin). — 5095, 5104, 5105, 5300.

IMPRIMERIE LE-VAN-TAN (anc. Mạc-dinh-Tr), 136,
rue du Coton, à Hanoi (Tonkin). — 4947, 4948,
4950, 4985, 4986, 5001, 5005, 5007, 5037, 5041,
5086, 5177, 5194, 5199, 5202, 5231, 5315.

Le dépôt légal colonial



Enregistrement automatique										MEI_220325											
Accueil		Insertion		Dessin		Mise en page		Formules		Données		Révision		Affichage		Dites-le-nous		Partager		Commentaires	
1663						x		✓		fx		26/01/1921									
A		B		C		D		E		F		G									
1	bibo:identif	bibo:uri	dcterms:title	dcterms:creator	dcterms:spatial	dcterms:issued	dcterms:publisher														
2	9HPVMNQP	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb314891307	Cours d'instruction civique	Bac Liéu	Trần Hiệp Hưng	1939	Imprimerie de Nguyễn Lộc Ti														
3	HM54EQ09	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb31502084q	Cours d'instruction civique	Bac Liéu	Trương Hoà Thanh	1939	Imprimerie de Nguyễn Lộc Ti														
4	LVDQDBE	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357567251	Giáo mĩ tâm kệ	Bac Liéu	Nguyễn Tấn Đát	1940	Imprimerie de Nguyễn Lộc Ti														
5	QHPE8XSQ	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35754022k	Kệ dân của người khùng	Bac Liéu	Huỳnh Phú Sổ	1940	Imprimerie de Nguyễn Lộc Ti														
6	86SIRBJ	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35754023x	Kệ dân của người khùng	Bac Liéu	Huỳnh Phú Sổ	1940	Imprimerie de Nguyễn Lộc Ti														
7	TKC17UWC	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35752543f	Kỷ luật "Thanh-Niên đoàn Đạo-Đức"	Bac Liéu	Cao Đài	1939	Imprimerie de Nguyễn Lộc Ti														
8	GKQXV7FH	http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4238734s	Lê-Bôn, Dương-sur, thể-thức, tang-tế, cầu-siêu	Bac Liéu	Cao Triều Phát	1939	Imprimerie de Nguyễn Lộc Ti														
9	TCHP2T73	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35754026z	Sấm giảng người đời tu niệm và kệ dân của người khùng	Bac Liéu	Huỳnh Phú Sổ	1940	Imprimerie de Nguyễn Lộc Ti														
10	ILSP3ETI	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb31467438x	Bài thuyết đạo	Bến Tre	Thượng Học Thanh	1933	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
11	7FMDQR5R	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35751728v	Cảm Ứng, Âm Chấn, Giác thê, Công Quả Cách	Bến Tre		1930	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
12	Q2BQR7UC	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35752460r	Châu-tri chính-đạo	Bến Tre	Cao Đài	1936	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
13	XD979CAT	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35754010k	Chuyện vui	Bến Tre	Huỳnh Khắc Trường	1933	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
14	26K4MBY3	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35754009e	Chuyện vui	Bến Tre	Huỳnh Khắc Trường	1932	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
15	3W4H328Y	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357519706	Cùng ngài Hộ-Pháp Phạm Công-Tắc Thành-Thất (Tây Ninh)	Bến Tre		1935	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
16	S8XDQ5MQ	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357524853	Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ kinh	Bến Tre	Cao Đài	1931	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
17	LB39FP93	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357524973	Đạo thơ trích cảm	Bến Tre	Cao Đài	1931	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
18	A2488KCC	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35755802d	Đạo Tràng Hiệp Thiên Đài	Bến Tre	Ngọc Hoàng Đại Đế Hội Giáo	1937	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
19	B24HVP26	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35753865t	Điều được ngoại khoa và gia truyền	Bến Tre	Hứa Khắc Lợi	1935	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
20	8YESGF58	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357522966	Điều Pháp Liên Hoa kinh	Bến Tre		1935	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
21	RKG66PYV	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35752298w	Điều Pháp Liên Hoa kinh	Bến Tre		1933	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
22	UNL4963L	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35752294h	Điều Pháp Liên Hoa kinh	Bến Tre		1932	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
23	6ZYUMQNH	https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4229933t	Điền bà gan tiều	Bến Tre	Phạm Văn Điều	1930	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
24	3GBBKJNG	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb31597168r	Đường sanh Phật giáo	Bến Tre	Mademoiselle Võ Phụng Kiều	1932	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
25	DG2CK4AG	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35755361j	Gôi áng mây vàng	Bến Tre	Minh Nguyễn	1931	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
26	A8HKVACS	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357534751	Hoàng Xuân	Bến Tre	Hoàng Tuyển	1937	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
27	UNZD5JDJ	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35752522g	Kinh cúng từ thời	Bến Tre	Cao Đài	1937	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
28	P22FC64K	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35754533m	Lễ bái lục phương	Bến Tre	Tịnh độ cư sĩ Phật hội	1935	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
29	WMZ6NT3T	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357545328	Lễ bái lục phương: giáo lý chọn giải	Bến Tre		1934	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
30	WVHP12TY	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35755153c	Lưỡng Xuyên Phật học hội. Điều lệ và quy tắc	Bến Tre	Hội Lưỡng Xuyên Phật học	1935	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
31	DKN6RK33	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb310993967	Mở nền văn minh	Bến Tre	Phạm Văn Điều	1930	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
32	YC37A9M5	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357525601	Nghi tiết đại đàn tiểu đàn tại Toà thánh và Thánh thất các nơi	Bến Tre	Cao Đài	1930	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
33	W9DQH7P3	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb357525632	Ngũ giới cấm và Tứ đạo điều qui	Bến Tre	Cao Đài	1935	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
34	VGAENSWD	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35756414j	Phật giáo khuyến tu	Bến Tre	Nguyễn Kim Muôn	1932	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
35	UTPIS62	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35751327d	Phật giáo yếu lý	Bến Tre	Bạch Liên	1935	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
36	HNDCSPW4	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb36067304b	Phật học ngữ ngôn pháp vị	Bến Tre		1930	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														
37	YX8NV3CG	http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb35759105e	Phật học vấn đáp	Bến Tre	Thành Đạo	1932	Imprimerie de Bùi Văn Nhãn														



Étapes de traitement de données



1- Collecte de données à partir de trois ressources: le catalogue général de la BnF, les catalogues du fonds Indochinois, les listes d'imprimés déposés du dépôt légal d'Indochine.

2- Traitement des données (correction, harmonisation, standardisation, etc.) sous format csv.

3- Concevoir une base de données relationnelle pour structurer les données traitées.



11, BOULEVARD MASPÉRO (SOCTRANG)

VILLAGE DE LONG-THANH (BACLIÊU)

Les producteurs d'imprimés

The screenshot displays the HEURIST web application interface. The browser address bar shows the URL: `https://heurist.huma-num.fr/h6-alpha/?db=vycas_inprint_V3&w=a&q=sortby%3A-m+after%3A*1+minute+ago*`. The interface includes a top navigation bar with the HEURIST logo, version information (v3.4), and a dropdown menu for the database (vycas_inprint_V3). A sidebar on the left contains navigation links for Admin, Explore, Design, Populate, and Publish. The main content area is divided into a left sidebar for filters and a central pane for the filtered results. The filter sidebar includes sections for Overview, Filters, Recent, Entities, Saved Filters, Build, Filter builder, Facets builder, Save filter, Advanced, Rules, Set as subset, and Favourites. The central pane shows a search query: `sortby:-m after:1 minute ago`. Below the query, there are buttons for Filter, Save filter, and a list of actions: Selected, Collect, Recode, Share, and Reorder. The results section indicates that no records match the filter criteria. A message on the right side of the interface states: "Please select a record on the left to view it here...".

HEURIST v3.4 vycas_inprint_V3 This is the latest (alpha) version. If you are blocked by a new bug you can switch to the standard version PLEASE REPORT BUGS.

Admin Explore Design Populate Explore Publish

Overview Filters Recent | All by date Entities Saved Filters Build Filter builder Facets builder Save filter Advanced Rules Set as subset Favourites Publications de l'im...

Filtered Result

sortby:-m after:1 minute ago saved filters FILTER Save filter

Filter builder Facet builder Filter help

Selected Collect Recode Share Reorder

n = 0

No records match the filter criteria

Why am I getting no results?

Bulk uploaded files will not show until you create multimedia records from them using Populate > Index Media Files.

Some records may only be visible to members of particular workgroups

Creating and saving filters

Filters (aka searches or queries) are used to find information in the database and to create subsets to which different actions can be applied - editing, listing, tagging, mapping, export etc. If you are not using filters, and in particular **Saved filters** and **Facet filters**, you are not getting the best out of Heurist.

Use the filter field at the top of the page to find records / define a filter. Use the Filter builder to build simple filters. More complex filters can be built using the Facets builder. Instructions for building filters by hand are linked from [filter help](#) below the Filter box.

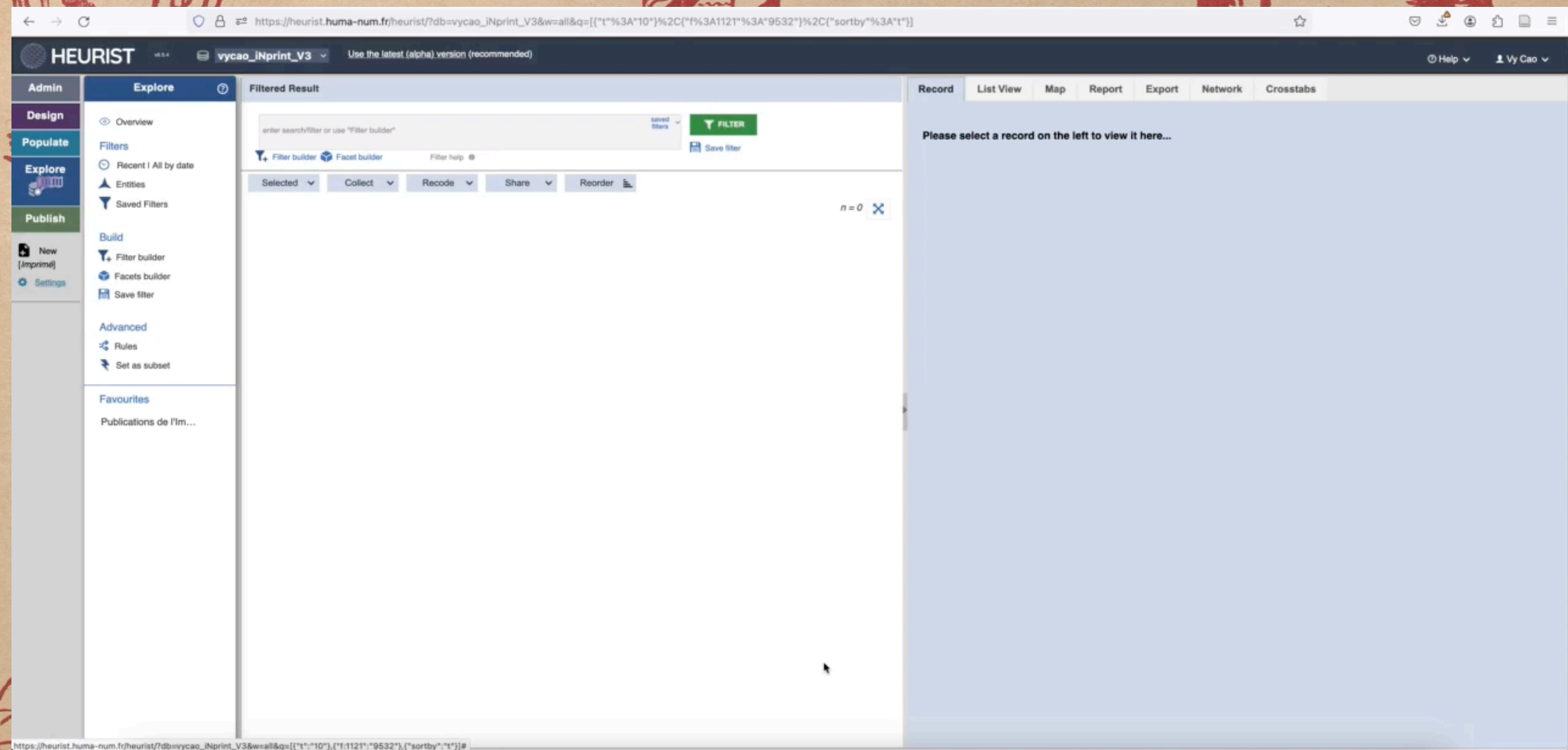
After running a filter, click **Save filter** (which is only enabled after a filter has been run) to save it in the **Saved filters** list.

Simple to very complex filters, including Facet queries and Rule-based expansion of query results, can also be built by right-clicking in the **Saved filters** tree and selecting **New**, **New Faceted** or **New Ruleset**.

Record List View Map Report Export Network Crosstabs

Please select a record on the left to view it here...

Les acteurs du monde éditorial



938

938

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

47, RUE DE CANTON, 47
Téléphone Automatique N° 30.161
(Cochinchine) CHOLON

衛生 指南

二天堂大藥行

Y.DZU

4*

29

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



Mỗi ve lớn giá là 0528
Mỗi hộp 10 ve giá là... 2 80

Mỗi ve vườn giá là 0510
Mỗi bao 10 ve giá là..... 1 00

N° 1

萬應二天油

Vạn ứng NHI-THIÊN-DẦU

(Dầu trị bá chứng rất thần hiệu)

Dầu này vốn của ông Y-sĩ Vi-tế-Sanh đã dày công tìm kiếm các thứ thuốc nơi các danh sơn, bôn thân chế luyện kỹ lưỡng, nó có sức đuổi phong, hạ hàn, tán nhiệt, công hiệu lạ lùng, bất cứ câu nội chứng ngoại khoa thấy đều linh nghiệm, quý vị có mua thì xin phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông Phật Mập của tiệm Nhị-thiên-Đường mới khỏi bị lầm đồ giả mạo.

Chữ trị các chứng kể ra sau này:

- 1° Bồn mửa cảm mạo, nghẹt mũi như dầu, tay chơn hải hoải, trúng tửu trúng hàn, cảm nhảm khí độc, trong uống ngoài thoa thấy đều dùng được.
- 2° Trào trực đau bụng, ăn uống không tiêu, sinh bụng ợ chua, lòng như lửa đốt, trong ruột quặn đau ngoài thoa trong uống.
- 3° Đàm lên chặn nghẹt, bất tỉnh như sự, hàm răng ngậm cứng, tức thì phải dùng dầu này mà thoa nơi phía trong môi và thoa luôn nơi máng-tang, thoa dưới cò hai bên cuống họng, phải thoa cho thường thì tỉnh lại.
- 4° Ho hen khó khê, đàm lên chặn nghẹt, hơi thở không được thông, thì phải lấy dầu này mà thoa nơi cuống họng và trước ngực cho thường, lại phải nuốt chừng 10 giọt dầu này vào một chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu nghiệm.
- 5° Đờn bà nằm bếp mà xây xẩm, hoặc nhức đầu đau bụng thì lấy dầu này mà thoa hai bên máng-tang, trên ngực dưới bụng, rồi cũng coi theo cách nói trên đây mà uống thì thấy sự hay. Hoặc lúc có thai mà dùng thường dầu này thì lại càng tốt lắm.
- 6° Con nít mà bị kinh phong mùa ỉa, ngày đêm la khóc, hoặc hay ọc sữa, trong ruột có phong, ngoài thoa trong uống hiệu nghiệm như thần.
- 7° Đi tàu đại sóng mà mửa, hề biết mà dùng dầu này thì ắt là an nhiên vô sự.
- 8° Hoặc bị đầu phong đau nhức, hoặc bị phong thấp tay chơn như môi, hoặc bị phong hầu mà đau răng, phải dùng thử dầu này mà thoa sát nơi mấy chỗ đau thì ắt hết liền.
- 9° Những lá vô danh thuốc độc, các thứ ghẻ chốc, con nít bị thai độc mà sanh ghẻ, ngứa ngứa cả mình, hoặc bị muỗi cắn, hoặc bị sâu xuống; cứ dùng dầu này mà thoa thì thấy hiệu nghiệm.

Cách uống: Người lớn mỗi lần uống từ năm giọt tới mười giọt, con nít mỗi lần uống từ một giọt đến năm giọt, phải pha với nước trà hay là nước sôi mà uống.

- 8 -

"GIA-ĐÌNH TIÊU-THUYẾT"

"TÌNH-MỘNG"

Tác giả: HỒ-BIỀU-CHÁNH

Đọc theo mé sông từ Tân-an qua Mỹ-tho, nhà cất liên-tiếp, cây trồng giao nhánh, người ta ngồi thuyền đi qua đó ai cũng khen là chỗ dân cư trù mật. Cách ít năm trước ở chợ Tân-an, do theo quan-lô đi dựa mé sông ấy, vô chừng vài ngàn thước thì thấy có một toà nhà ngói cũ ba căn hai chái, nền đúc, cửa cuốn, vách gạch cột gỗ. Nhà cất đây cửa xuống mé sông. Trước cửa kiến vật đủ thứ: nào là van-niên tùng, nào là ba-diệp-trắc, nào là bùm-sum, nào là cần-thần, nào là thủy-tiên, nào là kim-quít. Hai bên đường vô cửa lại có mấy bồn hồng lang, hồng huệ, vạn thọ, mồng gà, đinh-lân, sao nháy. Bên chái trên có mấy nọc trâu vàng sum-sê, giò thồi là dùng đưa khoe mau tươi mướt. Phía chái dưới có chuồng bò-câu sơn đỏ, mà vì mưa sa nắng tấp phai lợt màu sơn. Ở sau nhà lớn thì có một cái nhà ngói nhỏ ba căn, nhưng để chứa đồ và nấu nướng. Còn từ đó ra phía sau nữa là một khoảnh vườn lớn gấp nửa mẫu, chung quanh trồng mấy hàng dừa, cây cong vòng, cây suông đuột buồng sai, tàu xù, xem rất u-nhân. Trong vườn thì xẽ mương nhỏ cái dọc cái ngang, rồi trên mấy liếp trồng chuối lộn với cau, chuối nhảy con bùm-sum, cau ngay hàng thẳng rang.

Nhà này là nhà của quan Phủ Phan-hữu-Tiền. Quan Phủ qua đời đã hơn 6 năm rồi, không có con trai, để lại có một đứa con gái năm nay đã 19 tuổi, tên là Phan-ye-tuyệt, mà người ta thường kêu là có hai Tuyệt, ở hủ-hỉ với bà Phủ. Quan Phủ Tiền là người gốc gái ở Bà-ri-a, nhưng mà lúc ngài còn sanh tiền, ngài giúp việc cho Nhà-nước có ở nhiều tỉnh và tới chỗ nào ngài cũng ở lâu năm nên ngài coi mấy chỗ ấy cũng như quê quán của ngài, bởi cơ ấy ít ai biết chắc ngài sanh trưởng tại xứ nào. Lúc ngài già yếu ngài nghĩ nhà không có con trai, có nuôi một đứa cháu kêu bà Phủ bồng đi, cho đi học đã thành thân rồi, không cần phải lao tâm nhọc trí nữa, nên ngài xin hồi hưu, rồi mua khoảnh vườn này cất nhà mà ở dặng an hưởng thanh nhàn.

Từ ngày quan Phủ qua đời, thì bà Phủ vào ra quanh quệ buồn lòng xót dạ nên không lo dọn dẹp nhà cửa cho lắm. Ngoài trước cửa ngõ tuy có bắt thêm một cái cửa thang để xuống sông cho dễ, song kiến vật không ai uốn nhành cắt lá, nên cây lên tự nhiên coi không đẹp như xưa. Trong nhà thì ghế, bàn, tủ, ván đóng cây đã tối, mà kiềng cũng lạnh, song ít hay lau chùi nên coi không còn nước bóng.

Bà Phủ không giàu, mà quan Phủ qua đời rồi, bà tom góp tiền mua được một sở ruộng ở phía Kỳ-Son huê-lợi mỗi năm góp được một ngàn giá, nhập với huê-lợi cây trái trong vườn được vài trăm đồng bạc nữa, thì mẹ con ăn xài không hết.

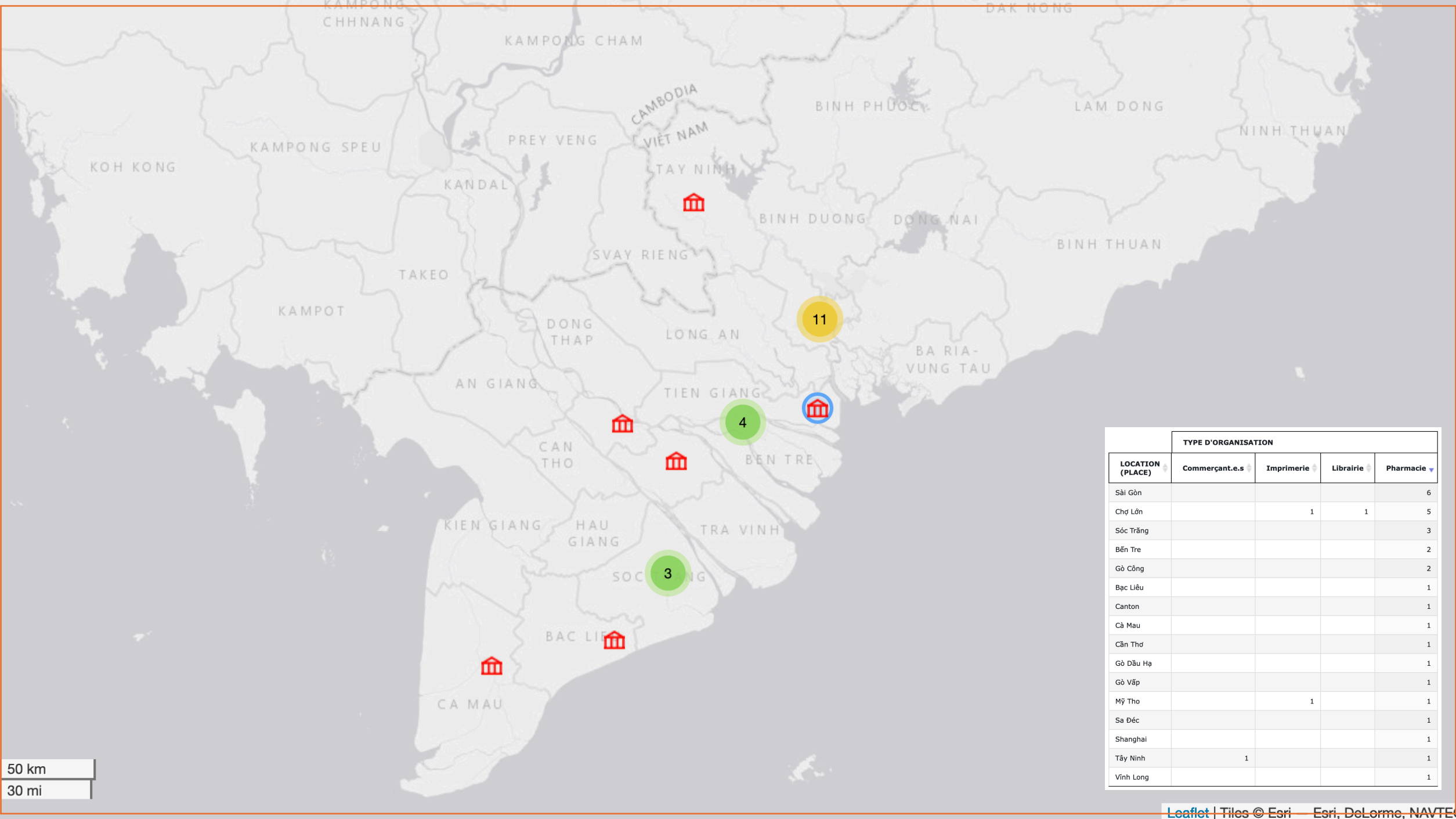
Tết tháng chạp, trời chiều mát mẻ, sông nước đầy đầy. Có hai Tuyệt ăn cơm rồi mới lần bước đi ra ngoài cầu thang ngồi mà hứng gió. Có mặc cái áo ba-ba lục-soạn trắng, mới giặt ủi nên lần xếp còn rắng-ràng! mặc một cái quần lãnh đen tuy cũ song láng mướt coi cũng như quần mới. Dưới chơn có có mang một đôi dép quai đen, mà trên quai lại có kết bông màu hồng. Có là một người con gái vóc vừa và không lớn mà cũng không nhỏ, không mập lung mà cũng không ốm quá; đã vậy mà có nhỏ xương nên tướng đi yếu điệu; thứ nay có thể thừa may và, hoặc viết thơ, hoặc đọc sách mà thối, chớ không nấu nướng, không làm công việc trong nhà, không đan nằng, không dầm mưa, nên nước da của cô trắng đỏ mà lại trong bóng. Có không gờ đầu nên tóc xấp-xải hai bên máng-tang, mà có nhiều sợi gió thổi ngã xuống; tới dưới gò má, làm cho có một lát phải lấy tay mà vuốt tóc lên, tới cái mặt ra sáng rõ, lại thêm đôi bông hột xoàn chiếu yếm mặt trời chiếu chớp màu hai bên trái tai. Mỗi lần có vuốt tóc thì thấy mấy ngón tay có nhỏ mà lại dài, còn bàn tay dàu nhiều, cườm tay no tròn, chiếc đồng bánh ú đeo khích-rích. Có mặc áo không có bâu, nên hay tron chỉ cổ ra

(Coi qua (trương 10)

Les imprimés

The screenshot displays the Heurist v3.3.4 web interface. The browser address bar shows the URL: https://heurist.huma-num.fr/heurist/?db=vycas_inprint_V3&w=a&q=sortby. The interface is divided into several sections:

- Header:** Includes the Heurist logo, version number (v3.3.4), and a dropdown menu for the database (vycas_inprint_V3). It also features a link to "Use the latest (alpha) version (recommended)".
- Left Sidebar:** Contains navigation links for Admin, Design, Populate, Explore, Publish, New [imprime], and Settings.
- Explore Panel:** Offers options like Overview, Filters, Recent | All by date, Entities, Saved Filters, Build, Filter builder, Facets builder, Save filter, Advanced, Rules, Set as subset, and Favourites.
- Main Content Area:** Titled "Filtered Result", it shows a search bar with the text "enter searchfilter or use 'Filter builder'", a "FILTER" button, and a "Save filter" button. Below the search bar, there are buttons for "Selected", "Collect", "Recode", "Share", and "Reorder". The results section indicates "n = 0" and states "No records match the filter criteria".
- Right Panel:** Contains tabs for Record, List View, Map, Report, Export, Network, and Crosstabs. A message reads: "Please select a record on the left to view it here..."
- Footer:** Includes a section titled "Creating and saving filters" with explanatory text about filters and how to use them.



LOCATION (PLACE)	TYPE D'ORGANISATION			
	Commerçant.e.s	Imprimerie	Librairie	Pharmacie
Sài Gòn				6
Chợ Lớn		1	1	5
Sóc Trăng				3
Bến Tre				2
Gò Công				2
Bạc Liêu				1
Canton				1
Cà Mau				1
Cần Thơ				1
Gò Dầu Hả				1
Gò Vấp				1
Mỹ Tho		1		1
Sa Đéc				1
Shanghai				1
Tây Ninh	1			1
Vĩnh Long				1